

我的中国梦

——倡议让汉字姓名出现在国外英文期刊

■张卫国

为什么我提倡在国外期刊发表论文时，用汉字书写我们的姓名呢？

首先，作为一个中国人我很自豪，我不愿用拉丁化的汉语拼音书写我的名字，那只是我名字的发音而不是我的真实意义的名字，在我看来它更像一个网名。

1958年中国开始执行《汉语拼音方案》，对普及识字以及初等教育起了很大的作用。但汉语拼音是一种书写读音的体系，无法取代汉字，当汉字翻译成汉语拼音时损失了太多的信息。

我们知道，汉字的数目极多，但汉语拼音的发音只有399个！也就是说，我们中国人的“英文姓名”都是在这399个字母组合里选。这就像是一个Hash映射，散列值的空间远远小于输入的空间，不同的输入完全可能会散列成相同的输出。比如张卫国、章伟果、张维炯在拉丁化的汉语拼音里都是一个人Wei-Guo Zhang（或Weiguo Zhang，我更倾向于前者的拼写方法）。如果把First name缩写，像张卫国和章文刚都分不清楚，都是W.-G. Zhang（甚至W. Zhang）。如果姓名是两个汉字，就更容易“碰撞”了。这其中损失的信息不只是区别上的，还有文化上的。除此之外，丢掉的还有我们的尊严。想我泱泱中华，所有科研工作者都用这399个畸形的英文字母组合排列我们的名字，是不是有点儿窝囊？

国际主流科技期刊的书写语言是英语，就连

SCI/EI这些国际主流检索系统也是只认英文，输入汉字什么都检索不出来，这在本质上反映的是中国在世界科技领域没有话语权，没有核心竞争力。

自从文艺复兴后，世界文明中心已确定无疑地转移到欧洲。工业革命又标志着英国成为世界的中心，二战之后，这个中心又从英国转移到美国直到今天。中国有没有可能在21世纪成为世界文明的中心？我觉得还是有机会的，挑战和机遇并存。

等到有一天，世界科技的发展，整体依赖中国科研工作者的贡献时，就说明中国是科技强国了。等到那个时候，我们国内本土会有一大批世界一流大学，一大批世界一流学者，一大批世界一流中文期刊，国内外最好的学术期刊大都是中文期刊，中国的优秀学者以及国外的一流学者，更倾向于在中国本土的中文期刊发表他们最好的论文。等到那个时候，国际主流的科技论文检索系统的默认检索语言是中文，国际会议上使用的语言都是中文。等到那个时候，外国人为了学习中国的先进科学技术，都要先学习中文，并以到中国留学为荣。这就是我的中国梦。

实现这一梦想绝非易事。中国只有变成科技强国，这一梦想才有可能实现。而要变成科技强国，中国需要的是一场思想革命。

中国——拿破仑预言的睡狮，在21世纪似乎是要醒了，但还需要时间。2012年全年我国作者为

第一作者科技论文共16.47万篇，数量居世界第二。但统计表明，国人发表的论文有35%以上从未被引用。虚假的繁荣背后反映的是落后的科研评价体系和落后的教育体制，如不从制度上改变，中国只是一个制造论文垃圾的工厂。只有制造，没有创造；只有重复，没有颠覆。

中国需要一流的大学、一流的学者、一流的期刊。这其中最关键的还是“人”，只要有了人才，多难的事都能办成。这里的“人”不只指学者，还包括有远见卓识的政治家、思想家。

现在中国到处办孔子学院，效果怎么样不太清楚。但我认为有一件事可能比办孔子学院更有意义，那就是继续简化汉字及其语法，推行汉字国际化。

汉语难学，确实难学，难学是因为我们中国文化博大精深，而不是汉语本身难学。一个四字成语，一句唐诗宋词，一句歇后语，都可能包含太多文化内涵和中国式幽默。比如，我们举一个歇后语，我们形容一个人文武双全时，可以说他这人真是“被窝里放屁——能闻（文）能捂（武）”。中国人一听就被逗乐了，雅俗共赏，外国人得费多大劲才能懂这个？

但从传播科学技术、阅读中文科技文献角度看，中文并不难学。杂七杂八的汉字有几万字吧，但常用字就3500字。如果我们在中国期刊网的科技文献里统计一下出现的汉字，我估计常出现的也就2000字，因为科技文献的用字其实很有局限的。这

样看来，只要掌握两三千汉字，熟悉基本的语法和本领域的科技术语，即使欧美人用汉语撰写科技论文也是问题不大的。

我们还可以做一些更具体的预备工作：比如，我们国内中文期刊可以在适当的时候不再写英文题目和英文摘要，让SCI/EI等主流检索工具接纳中文检索，可以检索没有英文摘要和英文题目的纯中文论文。

比如，在国内先办出国际一流的学术期刊，中英文同时发行，鼓励我们本土的一流学者在上面发表优秀论文。等我们强大了，外国人慢慢都学中文，考中文四六级，那时我们的期刊可以只以中文发行。

比如，我们还可以先从我发表论文作者姓名的书写方式开始，用汉字姓名宣示我们国人的存在性。等我们牛了，我们（或许我们的子孙）只在国内外的中文期刊发表论文，再也不用拉丁化的汉语拼音书写我们的名字。因为我们是方方正正，堂堂正正的中国人！

我倡议，让我们的汉字作者名出现在国外英文期刊！你可以在论文投稿时就在论文里备注上我们的汉字姓名。你也可以在论文录用后修改时和编辑沟通，让编辑备注上你的汉字姓名。毕竟，这一要求并不过分。

举手之劳，小事不小，至少你可以试试。你认为呢？（<http://blog.sciencenet.cn/u/weiguozhang>）